

Misiones. Una discusión sobre territorio y estado en los espacios fronterizos.

Adriana Carísimo¹

Emiliano Vitale²

Resumen

El presente trabajo tiene por objeto discutir algunas aproximaciones posibles a los conceptos de territorio, frontera y estado nación, en el marco de una investigación llevada a cabo en la provincia de Misiones, Argentina. Es pertinente mencionar que el territorio de la provincia está rodeado por los estados de Brasil y Paraguay, constituido por límites internacionales. El énfasis está puesto en abordar las relaciones entre frontera-espacio y frontera-territorio en tres localizaciones elegidas para la investigación a) El Soberbio (Ar) - Porto Soberbo – Tiradentes do Sul (Br), b) Bernardo de Irigoyen (Ar) – Barracao (Br) – Dionisio Cerqueira, c) Posadas (Ar) – Encarnación (Py).

Introducción

1

El presente trabajo tiene por objeto discutir algunas aproximaciones posibles a los conceptos de territorio y frontera, en el marco de una investigación llevada a cabo en la provincia de Misiones Argentina³.

El texto está dividido en tres pasajes. El primero presenta las tres localizaciones fronterizas seleccionadas para el estudio, a) El Soberbio (Ar) - Porto Soberbo – Tiradentes do Sul (Br), b) Bernardo de Irigoyen (Ar) – Barracao (Br) – Dionisio Cerqueira, c) Posadas (Ar) – Encarnación (Py).

¹ Lic. en Comunicación Social por la FHyCS, UNaM. Alumna de la Maestría en el Programa de Postgrado en Antropología Social, UNaM. Becaria Doctoral del CONICET dirigida por Leopoldo Bartolomé y Emilce Cammarata. Este trabajo es un resultado del proyecto de investigación “Misiones en la frontera con Paraguay y Brasil. Procesos de territorialización y educación en la construcción del estado nación”, dirigido por la Dra. Emilce Cammarata.

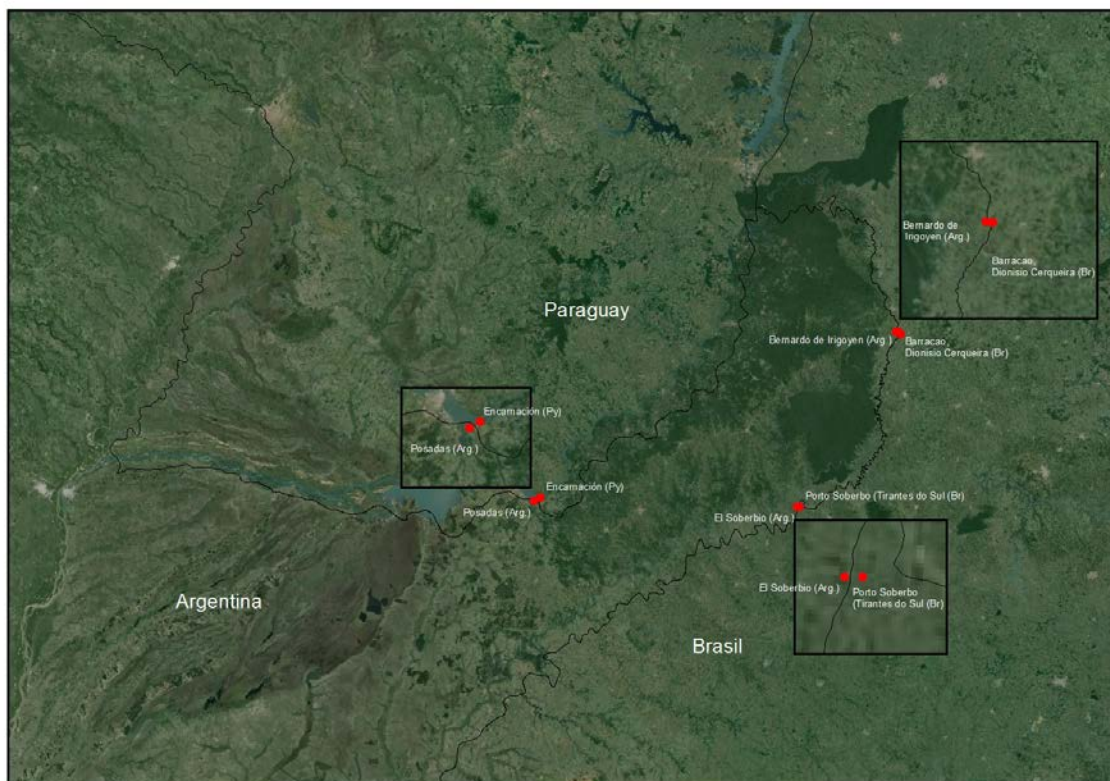
² Lic. en Geografía por la FFyL de la Universidad de Buenos Aires (UBA). Es alumno de doctorado en Programa de Posgrado en Antropología Social de La FFyL, UBA. Becario de ANPCyT dirigido por Guillermo Wilde. El presente trabajo se desarrolla en el proyecto de investigación “Misiones en la frontera con Paraguay y Brasil. Procesos de territorialización y educación en la construcción del estado nación”, dirigido por la Dra. Emilce Cammarata.

³ La presente comunicación de avances de investigación se encuadra en un proyecto denominado “Misiones en la frontera con Paraguay y Brasil. Procesos de territorialización y educación en la construcción del estado nación”. Proyecto de la Secretaría de Investigación y Postgrado, FHyCS. Código 16H-367. Dirigido por Emilce Cammarata, Co-Dirigido por Claudia Giménez, investigadores: Adriana Carísimo, Mónica Oudín, Emiliano Vitale. Agradecemos la colaboración y el apoyo continuo de las directoras del proyecto y de nuestra compañera Carolina Diez, quienes contribuyen con su trabajo a los procesos de elaboración colectivos de las reflexiones que presentamos a continuación.



El segundo pasaje propone algunas aproximaciones a las nociones de territorio y frontera en estrecha relación. En este sentido se discutirán tres entradas posibles. Una entrada relacionada con la dimensión jurídico político, en articulación a las formas y relaciones de ensamblaje entre el actual proceso de globalización y los estados nacionales, en tanto transformaciones de lo instituido históricamente. La segunda es enfocada a las formas técnicas, normativas y simbólicas que nos presentan los estados nacionales para la comprensión de los modos de transformación, de la instauración del marco legal y de las representaciones acerca del Estado. En esta segunda aproximación se resalta el territorio estatal como herramienta escalar de análisis y como elemento fundamental para la discusión de las dinámicas inter-fronterizas. La tercera aproximación está centrada en la consideración de los espacios fronterizos como construcciones relacionales en proceso de constante edificación. Como tales, los espacios fronterizos estarían atravesados por relaciones de poder estatales y por las prácticas sociales materiales y simbólicas ancladas espacial e históricamente.

En el tercer pasaje del texto se reflexiona acerca de los modos en que comprendemos al estado y sobre el conjunto de relaciones que configura. Se plantea críticamente la cuestión de lo abstracto como cualidad estatal para la igualación e indiferenciación de los ciudadanos que habitan el territorio. La abstracción y la igualación como elementos de la incertidumbre invitan a re-pensar el proceso de construcción de la estatalidad desde espacios liminares y a la historicidad de las prácticas sociales de los habitantes de los espacios fronterizos.



El mapa refiere los tres espacios de frontera estudiados. Autora: Lic. Patricia Delgado.

1. Las fronteras en Misiones (algunos lugares, algunas maneras de verlos)

Este artículo presenta como categorías principales de abordaje a la frontera, el territorio y el estado, enfocándose en la historización de los procesos estudiados como elemento fundamental para comprender y dar sentido a las prácticas sociales y espaciales en el contexto de frontera. Estas prácticas están insertas en el diálogo entre los procesos de constitución del estado nación mediante y las acciones de territorialización/ espacialización.

El estudio propuesto se lleva a cabo en tres lugares de la provincia de Misiones y sus respectivas fronteras con Paraguay y Brasil. Situados en las márgenes del Río Paraná, del Río Uruguay y en la “frontera seca”. Respectivamente: Posadas (Arg) – Encarnación (Py); El Soberbio (Arg) - Porto Soberbo (Bra), Tiradentes do Sul -Tres Passos (Bra); y Bernardo de Irigoyen (Arg) – Dionísio Cerqueira – Barracón (Bra).

La investigación en la que se enmarca este trabajo propone como estrategia metodológica un abordaje cualitativo que incluye la realización de entrevistas abiertas y

la observación y observación participante, además del uso de fuentes documentales, e incorpora algunas herramientas de mapeo con sistemas de información geográfico.

A continuación presentamos brevemente las localizaciones de estudio propuestas. Las tres constituyen espacios representativos para el estudio de las fronteras en la provincia de Misiones.

a) En el primer espacio, localizado en el Alto Uruguay se encuentra el municipio de El Soberbio, cabecera del Departamento Guaraní, en el Centro-Este de la Provincia de Misiones, Argentina. Posee 22.898 habitantes (CNPHV, 2010), con un porcentaje de ruralidad del 80 %. El municipio presenta 100 kilómetros de límite fronterizo internacional en su lado Este sobre el Río Uruguay. Los 100 kilómetros de frontera se presentan lindantes con los estados brasileños de Rio Grande do Sul y Santa Catarina.

Sus actividades económicas son esencialmente extractivas y agrícolas sucediéndose y solapándose por etapas. Durante las décadas de 1940, 1950 y 1960 la extracción de madera nativa de la selva paranaense, con transformación productiva extralocal, protagonizó la esfera económica del municipio y de la región. Con la merma en la extracción de madera, durante las décadas posteriores, se fueron formando colonias agrícolas integradas por ex obreros y por nuevas familias provenientes de Rio Grande do Sul. Estas nuevas colonias se especializaron en ciertos cultivos que se convirtieron en tradicionales para la cuenca Alta del Río Uruguay: citronella y tabaco. Con altibajos las actividades agrícolas y extractivas se fueron acomodando al ritmo de los cambios regionales, nacionales y globales de fluctuaciones en los mercados.

Estas características socio-económicas imprimieron en esta zona fronteriza de El Soberbio, Porto Soberbo y Tiradentes do Sul⁴ (RS, Br. 6.484 habitantes) una relación de constante movimiento poblacional, fluidez e intercambios que caracterizan de manera muy particular un territorio signado por un límite internacional.

b) El segundo espacio es conocido como “frontera seca”, en la cual seleccionamos para el estudio a Bernardo de Irigoyen⁵ (Ar), Dionisio Cerqueira (SC, Br. 15.227 habitantes) y Barracao (Pr, Br.10.113 habitantes)⁶. Las dos ciudades brasileñas están juntas y forman un solo tejido urbano, están separadas de Bernardo de Irigoyen por una calle que

⁴ Porto Soberbo fue creado como distrito en 1993 y anexado al Municipio de Tiradentes do Sul. Datos del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE): <http://www.ibge.gov.br>. Octubre de 2013.

⁵ La población total del departamento General Manuel Belgrano, al que pertenece Bernardo de Irigoyen es de 42.249 Habitante (CNPHV, 2010).

⁶ Datos del Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE): <http://www.ibge.gov.br>. Octubre de 2013.

demarca la frontera internacional. Si bien las dos ciudades Brasileñas están juntas, no sólo pertenecen a dos distintos municipios, sino también a Estados diferentes, una está en Santa Catarina y la otra en Paraná.

El paso fronterizo es uno de los más activos de la región y cuenta con un paso migratorio y aduanero para tráfico vecinal fronterizo y una Aduana de control comercial e impositivo, especialmente destinada al paso de camiones.

La actividad económica predominante -como fuera mencionado anteriormente-en la región, fue la extractiva (maderas nativas y yerba mate), pasando por la producción de tabaco (a partir de la década de 1970), la yerba mate y la forestación, junto con el progresivo avance de la actividad ganadera.

c) La tercera localización elegida es Posadas y Encarnación⁷. La ciudad de Posadas es la capital de la provincia de Misiones. La población de Posadas se estima en 324.756 habitantes (CNPHV 2010)⁸. La actividad económica predominante es la comercial y de servicios en general, aunque también tienen importancia las actividades del sector secundario, son escasas las del primario. La ciudad de Encarnación es la capital del Departamento de Itapúa⁹, se calculan para la ciudad un total de 109.491¹⁰. Encarnación es considerada la tercera ciudad del país en importancia, precedida por Asunción y Ciudad del Este. La actividad económica de mayor relevancia es el comercio, debido a su relación con otros distritos del Departamento y su ubicación fronteriza, que posibilita el comercio con Argentina.

5

⁷ Desde principios de la década de 1990, Posadas y Encarnación, ubicadas en los márgenes del Río Paraná, sufrieron grandes cambios territoriales y sociales como producto de la implantación del Proyecto Binacional Yacyretá. Son las principales ciudades afectadas por el embalse de unas 160.000 hectáreas que desplazó a más de 80.000 personas. En 1994 comenzó el proceso de llenado del embalse de la represa hasta la cota 76 (msnm), se preveía que éste se concluyera en un período de cuatro años (Arach: 2005, 9). Sin embargo el llenado fue sólo parcial durante más de 15 años. En marzo de 2011 se llegó a la cota definitiva de 83 msnm que permite la producción de energía en la mayor capacidad instalada de la presa. En los años 2005 y 2006 se dio inicio al Plan de Terminación de Yacyretá (PTY) que contemplaba “la ejecución de diversas obras y acciones”, tanto en territorio paraguayo como argentino, y cuyo objetivo fue la “culminación del proyecto”. Este Plan incluye las denominadas obras complementarias constituidas por la defensa costera, la realización de diversas obras viales y la construcción de viviendas y un complejo comercial, para el reasentamiento de los antiguos habitantes de las zonas afectadas.

⁸ Fuente INDEC Censo Nacional de Población, Hogares y Vivienda 2010.

⁹ El séptimo departamento de Paraguay, Itapúa, ubicado en el sur del país, está constituido como una gobernación que nuclea treinta distritos. La economía del departamento es una de las más relevantes, es el primer productor de algodón, maíz y yerba mate y el segundo productor de soja y trigo del país.

¹⁰ Proyecciones de la Dirección General de Encuestas, Estadísticas y Censos para el 2012. Fuente: Plan estratégico de desarrollo turístico de Encarnación 2013-2018. Realizado por la: Universidad Nacional de Itapúa (UNI), Municipalidad de Encarnación y la Secretaría Nacional de Turismo (SENATUR). Pp. 15, Tabla 1.



2. Los espacios de frontera

El micro aquel recogía siempre los últimos pasajeros del mediodía; tal cual demorada compradora del mercado; empleados y, empleadas que se rezagaban aprovechando los minutos últimos antes del cierre de las tiendas para comprar algo, porque no disponían de otra hora. Y este pasaje llenaba el micro siempre de paquetes y de bultos. Atados en los regazos, entre las piernas; canastos y bolsones desbocados en los pasillos. Como consecuencia, rezongos, protestas, un va y viene de indirectas malignas que el chofer capeaba inclinándose más aplicadamente sobre el volante, y el guarda mirando a lo lejos a través del parabrisas. Nadie iba a remediar nada. El vehículo no tenía depósito trasero ni portabultos. Y aquellas mujeres no iban a volver a sus casas a pie, tan lejos, no?...

El canasto, Josefina Plá

La frontera ha sido pensada desde diversas ciencias y disciplinas, es uno de los objetos más afanosamente abordados, tal vez por ser de los más escurridizos y de los más difíciles de encasillar. Nos proponemos hacer un recorrido por algunas de las maneras posibles de entender la relación existente entre espacio y frontera y territorio y frontera, en lo referente a los estados nacionales.

Existen distintas aproximaciones para pensar las relaciones propuestas, elegimos tres de ellas que nos permiten comprender distintas dimensiones, cada una da relevancia a aspectos que queremos detallar:

La primera aproximación es la de Saskia Sassen (2000), que privilegia lo jurídico-político, para reconstruir y formular los distintos modos en que los estados nacionales han operado históricamente en el espacio de frontera. Además permite comprender las articulaciones entre estados y por sobre el estado, la “globalización”¹¹, a partir de la

¹¹Incorporamos el término globalización porque forma parte fundamental de la propuesta de la autora. Instamos sin embargo a un uso crítico de la palabra globalización, preferimos hablar de procesos internacionales o transnacionales. La idea de globalización se la utiliza normalmente para encuadrar el análisis de un cúmulo de procesos contemporáneos de índole económico, social, político y también cultural sin presentar una definición rigurosa y precisa. Los procesos corresponderían a circuitos de producción, consumo a escala mundial acompañados de ideologías y patrones culturales que se esparcen por todo el mundo. Esa premisa supone también que paralelamente el poder de los Estados se debilita frente al creciente poder de las instituciones globales. Las fronteras estatales nacionales de los territorios debilitados aparecerían, en estos análisis, como desdibujadas, porosas, descuidadas y fáciles de eludir.

En general, esas posturas tienden a descuidar que la condición histórica que el modo de producción capitalista desarrolló fue la constante expansión territorial con múltiples estrategias para ampliar mercados de producción y consumo.

Nos interesa aquí poner en cuestión el concepto de globalización como novedad histórica y ubicarlo en lugar de incerteza a la hora de explicar los procesos y transformaciones que ha experimentado el capitalismo a nivel mundial en las últimas cuatro décadas. Como propone Harvey (2008) pensar a los procesos internacionales contemporáneos y las características que conllevan, no implica asistir a fenómenos completamente nuevos, por el contrario, estos

articulación entre territorios, autoridad y derechos “... el territorio, la autoridad y los derechos no son simples atributos sino institucionalizaciones complejas que se constituyen mediante procesos específicos y surgen de luchas e intereses conflictivos” (Sassen, 2010: 23, 24), la autora utiliza estas tres categorías como camino analítico hacia los dos ensamblajes -lo nacional y global-, en estructuras concretas del espacio.

La capacidad transformadora que exhibe la dinámica de la globalización supone una imbricación con lo nacional (los gobiernos, las empresas, los sistemas jurídicos o la ciudadanía) (...) Esta transformación trascendental que llamamos globalización transcurre dentro del ámbito nacional en una medida mucho mayor de lo que se suele admitir (Sassen, 2010: 19).

La frontera aparece así como el ámbito de las articulaciones entre Argentina, Paraguay y Brasil en tanto estados dotados de existencia e instituidos social, histórica y simbólicamente. Cada uno de los estados tiene por tanto autonomías relativas y políticas diferenciadas, pero también modos de ser en relación –organismos multilaterales, procesos globales- MERCOSUR¹², UNASUR¹³, IIRSA¹⁴, que en definitiva representan las múltiples escalas que ponemos en diálogo en el presente trabajo.

7

La segunda aproximación se corresponde con algunos de los planteos de Milton Santos y pone el acento en las formas técnicas, jurídicas y simbólicas. En este sentido el estado nación debe ser entendido como una escala de análisis fundamental que nos muestra marcas, procesos y límites interestatales. Solo la inclusión de esta escala posibilita la apertura a la discusión sobre dinámicas inter-fronterizas.

El Estado-nación en las circunstancias actuales presenta mediaciones en todas las escalas geográficas del sistema capitalista mundial. Es el agente de transformación, de difusión e inversión con respecto de las fuerzas internas y externas, y orienta las acciones y a la vez es creador de las “rugosidades”¹⁵. Este movimiento se advierte en las

forman parte de los reacomodamientos y reconfiguraciones de la arquitectura de las características del capitalismo mundial posterior a la crisis internacional de la década de 1970.

¹² Mercado Común del Sur, bloque económico regional creado en 1991 e integrado por Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Venezuela. Tiene como países asociados a Chile, Colombia, Perú, Ecuador, y Bolivia.

¹³ Unión de Naciones Suramericanas. Creado en 2011, es un organismo de nivel internacional que tiene como objetivos construir una identidad y ciudadanía suramericanas así como desarrollar un espacio regional integrado.

¹⁴ Foro de diálogo iniciado en 2000 entre diferentes repúblicas sudamericanas, cuyo objetivo consiste en la planificación y desarrollo conjunto de proyectos para el mejoramiento de la infraestructura regional de transporte, energía y telecomunicaciones.

¹⁵ La acumulación de trabajo es una incorporación de capital que crea formas durables –porque el tiempo se incorpora en el paisaje-.



formas espaciales, resultado de procesos anteriores pero también, condiciones para los procesos futuros.

El estudio del sistema de acciones en la producción del espacio requiere, además, de otras categorías de análisis que remiten paralelamente a tres *órdenes*: la *forma técnica*, la *forma jurídica* y lo *simbólico*. Las formas se renuevan continuamente por la producción presente que las articula en su lógica, en la que se aborda la división territorial del trabajo y los cambios en proceso en la distribución de los recursos. A través de *acciones vinculadas* a los tres órdenes¹⁶, lo técnico y lo jurídico se presentan como fuerzas de la transformación y cambio, y trazan las nuevas normativas legales; lo simbólico (se da en forma paralela a las anteriores), como recursividad al pasado que conlleva, y tiene la fuerza actual de la metamorfosis.

El tipo de relaciones entre el sistema de objetos y el sistema de acciones varía con la técnica, el tiempo (presente en cada momento histórico) y la intencionalidad, materializada en los objetos y acciones a través del trabajo (técnica) fuente de valor desde la praxis que caracteriza el espacio geográfico en permanente proceso de transformación.

El tercer enfoque que nos interesa proponer es el del diálogo entre las producciones de Doreen Massey y Rogerio Haesbaert que conjugan los aportes de la geografía anglosajona y los de una propuesta centrada en Latinoamérica, en la dinámica de los conceptos de lugar y territorio.

Doreen Massey plantea tres proposiciones iniciales sobre el espacio, la primera es que el espacio es “producto de interrelaciones” (desde lo global, hasta lo infinitamente pequeño), la segunda es “la posibilidad de la existencia de la multiplicidad”, la tercera “el espacio está siempre en construcción”, el espacio está construido por “relaciones-entre”, relaciones que están imbricadas en prácticas materiales (Massey, 2005a:29). Estas tres proposiciones nos ponen en el terreno de las prácticas -el espacio abierto, siempre construyéndose- (Massey, 2005b:107). Es así que abordamos las fronteras como procesos activos en constante construcción, esta es la matriz donde espacio e historia se juntan en relación de igualdad, en ellos podemos advertir que el espacio es

¹⁶*Técnicas*: lo que construye y realiza el hombre e interviene en el funcionamiento del espacio. *Normativas*: aspectos jurídicos y legislativos, leyes que intervienen en la apropiación, uso y conservación del espacio; *Simbólicas*: constituidas por las representaciones y percepciones y elementos intangibles del paisaje que constituyen la imagen que los hombres se forman del mismo.

tan activo como la historia, podemos advertir además, que las estrategias para dominarlo como afirma Massey “han sido muchas, variadas y persistentes” (Massey, 2005: 35)

Nos referimos a que las formas cotidianas de esta zona de frontera se concretan y materializan en las formas espaciales, extendidas en el tiempo de la reproducción de los sectores sociales. En tal sentido en el espacio fronterizo, mediado por el trabajo humano, se establecen relaciones de poder que el espacio relacional conlleva. El espacio se territorializa cuando se proyecta trabajo –en el sentido de que toda acción es producto del trabajo material- en él y en el marco de relaciones de poder (Raffestin, 1993). La frontera se convierte, de esa manera, en territorio relacional, no solo definido por relaciones socio-históricas sino en relación compleja con el espacio material (Haesbaert, 2004: 82).

De modo que en el análisis de la construcción de las fronteras afloran relaciones de poder encarnadas en la esfera jurídica política de los tres estados nacionales –Argentina, Brasil y Paraguay-. La determinación de áreas con límites precisos dentro de los cuales existiría o se construiría una homogeneidad social e identitaria, se transforma en una de las pretensiones políticas del estado, por ello la presencia de la institución escolar y de los organismos de control como agentes fundamentales en este proceso. Crear recortes territoriales es al mismo tiempo un acto de poder en sentido concreto (jurídico-político) y la creación de nuevas referencias de representación social (Haesbaert, 2004: 95). Simultáneamente ese territorio político y simbólico es necesariamente mediado por relaciones de poder económico que atraviesan y condicionan las anteriores dimensiones.

Llamamos territorio al espacio que conjuga, en un mismo sitio, las esferas económica, política y cultural, articuladas en múltiples escalas indisociadas de la interacción de tiempo y espacio (Haesbaert, 2004: 79). El territorio se define sólo a partir de esa compleja interacción, en imbricación y de forma fundamental a las relaciones jerárquicas y de poder que se desarrollan en esas esferas en el marco de la especificidad histórica.

El territorio estatal-nacional (y la construcción de sus límites fronterizos) es, entonces, un *continuum* relacional que atraviesa y está atravesado por lo político-jurídico, económico y simbólico y que se plasma en el conjunto de prácticas de frontera (Haesbaert, 2004: 95-96).

Las relaciones sociales, las acciones desiguales y asimétricas de los actores sociales, generan las formas territoriales de la zona fronteriza. Son acciones que, aunque desiguales, buscan intersticios de control, apropiación y dominio de los recursos tratando, al mismo tiempo, de asentarse en el marco político jurídico que los Estados-nacionales y las relaciones capitalistas de producción imponen. Por lo tanto veremos que la situación territorial de frontera hace cotidiana la formación de territorialidades más funcionales a la dimensión política y económica, y otras que se presentan como alternativas a las que la institucionalidad de los Estados nacionales proponen y que toman configuraciones específicas.

a-En el Alto Uruguay

“Lo más fácil es cruzar el Río Uruguay en balsa”, es el comentario de un vecino del “Barrio Maracanã” de El Soberbio que acaba de subirse a un “caíco”¹⁷ intentando llegar al paraje Porto Soberbo. Sin embargo, le preguntamos por qué lo está haciendo por una vía distinta a la balsa habilitada “más fácil”: “es que es domingo y la balsa no trabaja hoy”. El vecino nos cuenta que se dirige a Tiradentes do Sul, a 15 kilómetros del límite internacional, tiene que llegar a la casa de familiares. De todas maneras nos dice que el siempre cruza en caíco. “Es más barato si uno va con la familia y los aduaneros no molestan”.

10

Entre el municipio de El Soberbio y el Noroeste del Estado de Rio Grande do Sul se produce un flujo constante de cruces internacionales. En su gran mayoría por fuera de los pasos fronterizos habilitados por Brasil y Argentina. A lo largo de los 100 kilómetros de límite internacional los cruces se dan por variados propósitos: compra-venta de mercaderías a pequeña escala de frecuencia regular, compra-venta esporádica de mercadería por encargo, comercio de productos e insumos agrícolas y agroindustriales por fuera de los regímenes impositivos, paso de visitas entre familias que habitan fragmentadas por el límite internacional, cruces por motivos laborales específicamente peones agrícolas y obreros de la construcción. Ciertos flujos - cruces interfronterizos de mercancías están influenciados por las fluctuaciones de las paridades cambiarias en el Peso argentino y el Real brasileño.

¹⁷Canoa o pequeña embarcación de madera impulsada con una sola pala como remo.



En la frontera entre El Soberbio y Río Grande do Sul se advierte una particularidad en la forma en la que se llevan a cabo los cruces que puede presentar diferencias con otras localidades. Aquí aparece la figura de quien rema el *caíco*, llamado *caiquero*.

En la mayoría de los casos el *caiquero* es solamente el encargado de conducir el *caíco* de costa a costa. Es especialista en el *cruce* y no necesariamente está a cargo de los objetos transportados ni conoce quién es el dueño de los mismos. Significa para él una actividad laboral diaria e involucra generalmente a los hijos varones de su familia.

Por lo tanto, la planificación y paso de mercaderías entre los países no dependen del *caiquero* y en muchas ocasiones el transporte de personas se realiza por pedidos en el momento mismo del cruce.

Cada producto transportado en el *caíco* tiene un circuito que involucra a diferentes actores y organizaciones y dibuja una geografía que puede exceder ampliamente las dos costas del Río Uruguay o las del Arroyo Pepirí Guazú. Observamos frecuentemente el traslado de esencias a granel o de sacos de soja de Argentina hacia Brasil, los cuales no serán utilizados como materia prima ni consumidos en la región costera. Nos cuenta un *caiquero* que “*es mucho trabajo y es peligroso cruzar esos bolsones... pero pagan bien, dan trabajo a varios*”.

11

b-En la frontera seca

Recién llegados a Bernardo de Irigoyen empezamos a recorrer la calle que señala el límite entre Brasil y Argentina, estamos frente a uno de los hitos, justamente el del extremo más oriental argentino. Una joven (adolescente, de unos 17 años) cruza la calle, cruzando la calle atraviesa la frontera desde Dionisio Cerqueira (Brasil) hacia Irigoyen (Argentina). Lleva en sus manos un objeto, parte de una computadora personal (la caja de la CPU). Cuando le preguntamos adónde va, nos dice que lleva la computadora a reparar al negocio de un técnico (en Argentina). Nos cuenta también que su novio es argentino, y que ella conoce y hace uso de múltiples servicios de un lado y de otro; también que estaba terminando la escuela en Dionisio Cerqueira, que querían iniciar una convivencia con su novio pero todavía no habían decidido de qué lado vivir en pareja más adelante. Un simple encuentro casual echa a andar la dinámica fronteriza, por la cual se ven entrelazados varios tipos de intercambios. Los casamientos y los



cumpleaños de 15 de familias que proceden de Argentina se celebran del lado brasilero porque los mejores salones de fiesta están allí, pero sucede que la comida y la bebida para la fiesta se *pasan* (se traen) desde Irigoyen.

Esta dinámica implica que se pueden obviar los puestos de control de ambos estados, se puede ir de un lado a otro, y *pasar* de Argentina a Brasil o viceversa sin hacer trámites migratorios “*si uno va ahí cerca nomás*”. También hay varios pasos que son utilizados para el cruce automotor, y se identifican fácilmente lugares en donde están dibujadas huellas para el paso mientras se borra la plazoleta que separa con la calle ambos países. La continuidad y finalización del Parque Turístico Ambiental¹⁸ que se constituye en “calle paseo” pondrá posiblemente fin a estos pasos utilizados para automóviles.

Asimismo los comerciantes instalan sus comercios de un lado o del otro, de acuerdo con las simetrías cambiarias puede convenir estar en Argentina o en Brasil. Varias familias de comerciantes conocidas por los pobladores hacen uso de esta dinámica por la cual actualmente tienen actividad en ambos países. La misma incluye también los enlaces matrimoniales entre brasileros y argentinos lo que constituye y reproduce las históricas relaciones familiares –de parentesco- en los dos países.

12

c-En el Paraná de Posadas y Encarnación

El paso fronterizo entre las ciudades de Posadas y Encarnación tiene habilitados dos puntos de comunicación: el puerto para el paso en lancha, que luego de haber estado suspendido por las obras del Plan de terminación de Yacyretá durante más de tres años fue habilitado en julio de 2013. El otro punto es el Puente Internacional Roque González de Santa Cruz. Ambos puntos tienen controles migratorios y aduaneros en Paraguay y Argentina. Cada persona que atraviesa la frontera debe presentar su documentación, y registrar su ingreso al país vecino (trámite administrativo de registro oficial, al que comúnmente se refiere como “hacer la entrada al país”). Existe además una tarjeta para el Tráfico Vecinal Fronterizo que permite agilizar el paso para aquellos que habitan las ciudades vecinas. A diferencia de los dos pasos descriptos

¹⁸ El Parque Turístico Ambiental, es un emprendimiento conjunto de los Municipios de Bernardo de Irigoyen en Argentina y Dionisio Cerqueira (SC), Barracao y Bom Jesus do Sul (PR) en Brasil, que está fundamentalmente constituido por la modificación de la calle que recorre la línea entre ambos países y su ampliación. Ofrece además espacio para la realización de actividades recreativas de la comunidad. El proyecto se inició en el año 2009.



anteriormente, el cruce entre las ciudades de Posadas y Encarnación está altamente controlado. En este punto se han construido distintas estrategias de paso como las usadas en el Alto Paraná que implican el uso de los cupos permitidos legalmente para transportar mercaderías de un lado a otro de la frontera.

Una de las formas históricas de circulación de los trabajadores, los paseros y paseras (Ver: Schiavoni, 1993), ha tenido en ambas ciudades gran importancia, y se ha prolongado durante más de un siglo, constituyendo relaciones de vecindad e intercambio previas a la consolidación de las fronteras internacionales de Paraguay y Argentina. De hecho los vínculos preexisten a los estados en los tres sitios propuestos, es decir, los vínculos preceden a las líneas limítrofes, a los hitos y a los ríos vistos como separación –límite natural- en vez de unión.

Otra parte muy importante de la dinámica de frontera es la de aquellos que cruzan frecuentemente para comprar y acceder a servicios y propuestas diferentes a la de su ciudad de residencia. Una comerciante encarnacena relata su experiencia de frontera, sus prácticas en Posadas y los productos y servicios a los que accede:

13

“Yo que voy más que nada a la vida nocturna en mi caso particular verdad, más que nada la vida nocturna (...) nos gusta mucho comer y en el supermercado todo lo que sea de la línea delicatessen que hay allá que acá no hay (...) Pero más que nada, combustible (...) como yo me voy frecuentemente a Posadas, por lo menos dos veces a la semana entonces aprovecho nomás ya y cargo combustible pero para irme solo a cargar combustible no (...) si o si me suelo ir a Posadas de salida por ahí entonces ya aprovecho y cargo combustible. Porque la cola fastidiosa que se hace en Posadas para cargar combustible no es nada agradable. Pero igual en cualquiera de los dos lados si o si nos vemos con la cola, o sea la gente de Posadas que viene a comprar tiene que aguantarse esa cola tediosa que hay que hacer de venida y de ida. (...) Lastimosamente esa traba comercial que nos pone Argentina por todos los lados es... pero somos país mediterráneo y tenemos que aguantar no solamente acá en el puente. Nos pone en Puerto Falcón¹⁹, nos pone en todos los puertos cuando vienen por el río las mercaderías, te ponen huelga no te dejan pasar por el río, que se yo, viene por tierra te cierra el puerto. Lastimosamente, ese convenio con Argentina está escrito nomás²⁰”.

El pasaje nos permite observar que las regulaciones de los estados y los convenios supraestatales interactúan a diferentes escalas: la local en la experiencia cotidiana del

¹⁹ El paso de Puerto Falcón (Departamento Presidente Hayes, Py.) y Clorinda (Provincia de Formosa, Ar.) es uno de los más activos de Paraguay, por su cercanía (50 km) con la capital del país, Asunción.

²⁰ En referencia al MERCOSUR.

espacio, la nacional y transnacional en las diferentes regulaciones estatales de migración y aduana, y la forma en que se presentan los convenios internacionales en relación a las lecturas que los actores hacen de su aplicación o aplicabilidad.

3. Estado – Espacio – Territorio. Términos para una incipiente discusión

Los planteos anteriores nos sitúan en una visión de la frontera centrada en las prácticas sociales ¿de más está repetirlo?, prácticas histórica y espacialmente situadas. Sería más pertinente entonces hablar de procesos y dinámicas fronterizas en y entre Argentina, Paraguay y Brasil. Llegados a este punto nos proponemos discutir los modos en que comprendemos al estado y el conjunto de relaciones que configura²¹.

Asad (2008) sostiene que el estado se presenta como un ente abstracto en las formulaciones liberales, puesto que “... la abstracción es un rasgo necesario tanto del estado como de los ciudadanos, precisamente por la presencia de estos conceptos en el discurso político moderno” (Asad, 2008: 4). Este carácter abstracto del estado es el que transforma a los ciudadanos en *iguales* y es esta misma igualdad en términos jurídicos la que posibilita no sólo una indiferenciación entre los ciudadanos, sino la misma indiferencia hacia el general de la ciudadanía, argumenta el autor “...sólo la indiferencia posibilita que los ciudadanos sean considerados como equivalentes” (Asad, 2008: 4). Pero esta indiferencia pone de relieve la incertidumbre, la tensión entre lo igual y lo diferente en las mismas prácticas sociales. Qué elecciones realiza un burócrata sobre esta base de igualdad en términos abstractos se pregunta Asad -y cómo y por qué elige a una persona por sobre otra en la práctica-. Pensemos en los controles de los pasos fronterizos, en la mirada puesta en el reconocimiento de una identificación nacional, exigible para argentinos, brasileños y paraguayos²², en la mirada puesta en aquello que se lleva y se trae, mercaderías, cargas, bultos, qué es lo permitido y qué lo prohibido en el denominado tránsito vecinal fronterizo y en los procesos de circulación más amplios²³

²¹ Para otra discusión de estos procesos ver el artículo “Estado, Mercado y Sociabilidades en las Fronteras de Paraguay, Argentina y Brasil”, Carísimo y Diez (2013).

²² Incluso cuando existen múltiples acuerdos y un Mercado Común que incluye a los tres países –aunque Paraguay esté temporalmente fuera- los controles no han menguado y un ciudadano debe realizar trámites de ingreso y egreso migratorio en todos los puestos de control fronterizos.

²³ Caben aquí los procesos de circulación más amplios, tanto de personas procedentes de otras zonas, turistas y aquellos que involucran la circulación de capitales.



La dinámica de incertidumbre es por lo tanto central para entender el estado, “igualdad, generalidad y abstracción descansan en la incertidumbre” (Asad, 2008: 5). De este modo ciertos “espacios y poblaciones” (Das y Poole, 2008) podrían construirse como marginales y permanecer marginales para el estado. Es necesario invertir esta noción para estudiar y comprender los procesos fronterizos, que no sólo están, como en este caso espacialmente distantes de los centros políticos del estado-nación, sino también en contacto con formas vecinas de entender la estatalidad y la nacionalidad.

Pensar el estado en y desde los márgenes en el enfoque propuesto por Das y Poole implica ver el estado encarnado en la prácticas de los actores y, en las formas en que las acciones y las políticas están situadas territorialmente. En este sentido los márgenes²⁴ son espacios de construcción constante del estado y de las identidades nacionales. Como nos recuerda insistentemente la frase pintada en un muro en una esquina estratégica de Bernardo de Irigoyen “*Sólo se ama lo que se conoce. La patria comienza en la frontera. Bienvenidos a Bernardo de Irigoyen*”, en letras negras y con la bandera argentina de fondo, esta frase manifiesta la presencia de las marcas de lo estatal – nacional en los espacios de frontera, en los límites e incluso en lo que podríamos entender como espacios de *liminaridad*. Puesto que además invierte lo que comúnmente se refiere en los discursos como el “fin” de la Argentina (punto extremo oriental) y lo instala en términos de principio “*la patria comienza en la frontera*”. Esto además habla de los modos históricos en que fue construida la frontera internacional por los estados de América del Sur. Desde mediados del SXX se establecieron “visiones militaristas” que privilegiaban las “hipótesis de conflicto” mientras se intentaba nacionalizar al habitante de la frontera (Grimson, 2005: 138). Fue recién en la década de 1990 con el advenimiento de las democracias en que emergen los proyectos de integración regional, pero éstos como también lo señala Grimson, en un movimiento inverso al esperado, refuerzan el control en el paso de personas y mercaderías.

15

Tal como lo sostienen Butler y Spivak (2009) “... el estado define la estructura legal e institucional que delimita cierto territorio” así como también “... se supone que el

²⁴Las autoras debaten en torno a tres conceptos de márgenes, el primero entendido como “*periferia en donde están contenidas aquellas personas que se consideran insuficientemente socializadas en los marcos de la ley*”, el segundo refiere a “*la legibilidad e ilegibilidad del estado y las prácticas estatales*”, el tercero entiende el margen como “*el espacio entre los cuerpos la ley y la disciplina*” (Das y Poole, 2008: 6,7). Es importante señalar que no entendemos los márgenes en términos de una simple relación centro-periferia sino como un complejo que involucra el conjunto de prácticas sociales situadas en un espacio y tiempo determinados.

estado sirve de matriz para los derechos y obligaciones del ciudadano” (Butler y Spivak, 2009:44). El estado es eso y más para las autoras, en términos de espacio donde acontece también la vida de los hombres que lo habitan, en términos de lugar (diría Massey) de acuerdos y disputas, lugar de paso y lugar compartido, lugar que separa y une.

Nos abrimos paso así a las nociones de dentro y fuera, cual es el límite que imponemos para la interpretación de las prácticas en las ciencias sociales. Si nos limitamos a replicar los límites de los tres estados en cuestión, Argentina, Brasil y Paraguay aparecen como entes separados y autónomos y de hecho lo son, en los términos de abstracción de los que habla Asad, o los de estructura legal e institucional mencionados por Butler y Spivak. Pero más allá de esto hay mucho que no hemos podido aún reconocer y sobre lo cual nos cuesta reflexionar, es el caso de las poblaciones indígenas que construyen representaciones espaciales diferenciadas de las que proponen los estados nacionales y tienen circuitos migratorios que incluyen territorios formales de los tres estados mencionados. También es el caso de los productores rurales que tienen vínculos comerciales, de intercambio y familiares que en mucho exceden cualquier intento de identificación con la tan arraigada visión de un espacio estatal. Y por último (porque muchas otras experiencias podrían ser mencionadas) los trabajadores, estudiantes, y moradores que circulan diariamente entre Posadas y Encarnación, por el Alto Uruguay, en la triple Frontera de Puerto Iguazú, Foz do Iguazú y Ciudad del Este, y otros pasos fronterizos, que tienen actividades vinculadas a la subsistencia, pero también a los proyectos o perspectivas de vida²⁵, a uno y otro lado del río, a uno y otro lado de la calle.

16

Reflexiones Finales

Este artículo presenta una aproximación al estudio e interpretación de prácticas y experiencias en los espacios fronterizos de Misiones, en vinculación con los Estados de Rio Grande do Sul, Santa Catarina y Paraná en Brasil, y la ciudad de Encarnación al Sudeste de Paraguay.

²⁵ Aspiraciones, emociones, afectividad. Esto incluye además diversas expectativas de ascenso y cambio social en el marco del presente y del futuro individual, familiar y colectivo. En los términos propuestos por Santos (2009) estas formas son resultado de procesos anteriores pero también, condiciones para los procesos futuros.



El interés fundamental consiste en poner en diálogo distintas aproximaciones al espacio, aplicadas a ámbitos de frontera internacional, con ciertos modos de comprender al estado. Diálogo que nos parece central para problematizar los espacios de frontera, puesto que nos permite entender la dinámica en la que se intersectan las prácticas sociales que transponen y traspasan la frontera, y el papel regulador de los estados nacionales que pretenden contener y orientar esas prácticas.

El espacio es pensado a partir de tres entradas teórico metodológicas, una aproximación jurídica política entre las escalas global y nacional (Sassen, 2010), las formas técnicas, jurídicas y simbólicas (Santos, 2009) con énfasis en la escala nacional y una espacialidad radicada en las prácticas (Massey, 2005 a-b; Haesbaert, 2004) que integra las escalas anteriores, con los espacios de paso y con la experiencia cotidiana de la frontera.

Asimismo, el estado es pensado en su doble dimensión de abstracción (Asad, 2008) y margen (Das y Poole, 2008). En la dimensión jurídico-institucional y en la dimensión de las prácticas socialmente situadas en el espacio de frontera, que es también un espacio que excede a los estados y los tensiona. Como lo plantean Gupta y Ferguson “La ficción de que las culturas son fenómenos discretos, a semejanza de un objeto, y que ocupan espacios discretos es algo insostenible para quienes viven en las zonas fronterizas” (Gupta y Ferguson, 2008: 235, 236). El espacio aparece como una dimensión central para el quehacer de las ciencias sociales, no como algo dado. Los espacios están “*interconectados jerárquicamente*” (Gupta y Ferguson, 2008: 237) y como plantea Haesbaert, atravesados por relaciones de poder.

La construcción de identidad en los espacios de frontera no tiene que ver con atributos culturales dados, sino con construcciones sociales activas de lenguaje (portuñol, guaraní, jopara)²⁶ (Camblong, 2009), de pertenencia (ser de acá, tener parientes del otro lado), de intercambio (ir a comprar o vender del otro lado) y también de diferenciación, aunque una persona tenga dos documentos de identidad, o incluso esté anotado con dos

²⁶ Refiere Camblong “La cartografía de la región –antiguo territorio misional- incluye la movilidad continua de las gentes y las lenguas. Tanto estamos y no estamos con el vecino que habla guaraní *yopará* (jopara)–variante paraguaya-, cuanto estamos y no estamos con el vecino brasilero que habla portugués –estándar del Brasil- o portuñol –dialecto de la frontera- y nos entendemos y ejercemos bilingüismos varios, entremezclados a mansalva, estamos y no estamos hablando esta o aquella lengua” (Camblong, 2009: 129).

nombres distintos en los países limítrofes, sabe cómo adscribirse en cada uno de los lugares en los que se mueve, conoce el espacio que transita y que habita.

Es necesario decir que se pueden encontrar recurrencias en los relatos y procesos presentados, en otras fronteras que no son mencionadas en este trabajo y allí radica la importancia de empezar a pensar y representar teóricamente espacio, territorio y lugar en forma dinámica, no sólo como categorías sino como formas que median la experiencia y que nos permiten escribir desde la frontera y dar cuenta de nuestras propias vivencias.

Bibliografía

Arach, Omar. (2005): *Río Revuelto, Desempeño y trayectoria de una organización ambientalista paraguaya en la oposición al Proyecto Hidroeléctrico Yacyretá (1991 - 2000)*. Tesis de Doctorado en Antropología Social. Posadas, PPAS-Inédita-

Asad, Talal (2008): “¿Dónde están los márgenes del Estado?”. Cuadernos de Antropología Social N° 27, pp. 53–62. FFyL – UBA.

Butler, Judith; SPIVAK Gayatri Chakravorty (2009): *¿Quién le canta al estado-nación?: lenguaje, política, pertenencia*. Buenos Aires, Paidós

Camblong, Ana María (2009): “Habitar la Frontera”. Designis 13, Fronteras, pp. 125-133.

Carísimo, Adriana; Diez, María Carolina (2013): “Estado, Mercado y Sociabilidades en las Fronteras de Paraguay, Argentina y Brasil”. En: Villela Lima Da Costa, Gustavo; dos Santos Bodstein Bivar, Vanessa, Organizadores. *Fronteiras em Questão: Múltiplos olhares. Série Fronteiras 5*. Campo Grande. Ed. UFMS.

Das, Veena; Poole, Deborah (2008): “El estado y sus márgenes. Etnografías comparadas”. Cuadernos de Antropología Social N° 27, pp. 19–52, FFyL - UBA.

Grimson, Alejandro (2005): “Fronteras, Estados e identificaciones en el Cono Sur”. En: Mato, Daniel (Compilador) *Cultura, Política y Sociedad, perspectivas latinoamericanas*. (pp. 127, 142). Buenos Aires, CLACSO.

Gupta, Akhil; Ferguson, James (2008): “Más allá de la “cultura”. Espacio, identidad y las políticas de la diferencia”. *Antípoda* n° 7 julio-diciembre de 2008 pp. 233-256.

Haesbaert, Rogerio (2004): *O mito da desterritorializacao: do “fim dos territórios” a multiterritorialidade*. Rio de Janeiro. Bertrand Brasil.

----- (2011): “Multi/transterritorialidade e “contornamento”: do transito por múltiplos territórios ao contorno dos limites fronteiriços”. En Fraga (Org) Territórios e fronteiras. (Re) Arranjos y perspectivas. Florianopolis, Insular.

Harvey, David. (2008): *La condición de la posmodernidad. Investigación sobre los orígenes del cambio cultural*. Buenos Aires. Amorrortu.

Massey, Doreen (2005a): *Pelo Espaco: Uma nova política da espacialidade*. Rio de Janeiro. Bertrand Brasil.

----- (2005b): *La filosofía y la política de la espacialidad*. En: Arfuch, Leonor (Comp.) “Pensar este tiempo. Espacios, afectos y pertenencias”. Buenos Aires, Paidós.

Rabossi, Fernando (2008): *En las calles de ciudad del Este. Una etnografía del comercio en la Frontera*. Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica. Biblioteca Paraguaya de Antropología. Vol. 68. Asunción. CEADUC.

Raffestin, Claude (1993): *Por uma Geografia do Poder*. São Paulo. Ática.

Santos, Milton (2009): *A natureza do espaço. Técnica y tempo. Razao e emoção*. Sao Paulo. Edusp.

Sassen, Saskia (2000): *Nueva Geografía Política*. Texto de la conferencia del Millenium, en la London School of Economics, el 25 de enero de 2000. Publicado en Multitudes 3: <http://multitudes.samizdat.net/Nueva-geografia-politica>

----- (2010): *Territorio, Autoridad y Derechos. De los ensamblajes medievales a los ensamblajes globales*. Buenos Aires, Madrid. Katz Editores.

Schiavoni, L. (1993): *Pesadas cargas, frágiles pasos. Transacciones comerciales en un mercado de frontera*. Posadas. Editorial Universitaria de Misiones.